

IT-04-74-T
J48467-048459
03 MARCH 2009

48467
J/C

Before: Judge Antonetti, Presiding
Judge Prandler
Judge Trechsel
Judge Mindua

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

Public Order

The Prosecutor

v.

Jadranko Prlić, Bruno Stojić, Slobodan Praljak, Milivoj Petković, Valentin Ćorić, Berislav Pušić

**Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing**

The Trial Chamber

(At the request of the Prosecutor / Defence and with the agreement of the parties)

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of this hearing and be edited from the public broadcast of this hearing.

8 14:29:50 involved in the local health centre that had its wartime functions as
9 14:29:56 well. I worked in the field of preventive medicine, but I also went up
10 14:30:02 to the front-line, as did all my other colleagues from the medical centre
11 14:30:07 I mentioned earlier on.
12 14:30:08 Sometime at the beginning of May of 1992, a team --
13 14:30:16 Q. Just a moment, please, Witness. I will lead you through all
14 14:30:24 this, and you try and give me brief answers.
15 14:30:36 And for that, we can go back into open session, because as far as
16 14:30:36 your CV, we've completed that, so we can move back into open session now.
17 14:30:48 [Open session]
18 14:30:50 THE REGISTRAR: Your Honours, we're back in open session.
19 14:30:55 MS. NOZICA: [Interpretation].
20 14:30:57 Q. Witness, let's go back to the beginning of May 1992. What
21 14:31:02 happened then? Tell us.
22 14:31:06 A. I've already said that [REDACTED]
23 [REDACTED]
24 [REDACTED]
25 [REDACTED]
9:1 [REDACTED] But I also had to do all the jobs that my colleagues did, so I had
2 14:31:38 to go to the front-line, and a team came from the main medical corps
3 14:31:44 headquarters, Dr. ^ Kvesic from Siroki Brijeg, and Dr. Kolak ^ told me
4 14:31:54 that if I wanted to and if there was the opportunity, that I could move
5 14:32:00 to the main medical corps centre, in view of the fact that at the time
6 14:32:09 and in that territory, there were no doctors who were well versed in
7 14:32:15 preventive medicine.
8 14:32:18 Q. Witness, when you talk about the front-line and the period that
9 14:32:24 we're talking about - we're now talking about April and May - just for
10 14:32:30 the transcript, can you tell us what was happening at that time, whether
11 14:32:32 the war had started, whether there were conflicts, and if so, which units
12 14:32:39 were involved, and which units were you part of, who were they fighting
13 14:32:50 against, and so on?
14 14:32:50 A. They were members of the Croatian Defence Council who, together
15 14:32:53 with the Muslim armed forces, fought a war against the aggressors;

The blacked-out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto, is confidential. Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

Jean Claude Antonetti
Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Antonetti, Presiding
Judge Prandler
Judge Trechsel
Judge Mindua

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

Public Order

The Prosecutor
v.

Jadranko Prlić, Bruno Stojić, Slobodan Praljak, Milivoj Petković, Valentin Ćorić, Berislav Pušić

**Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing**

The Trial Chamber

(At the request of the Prosecutor / Defence and with the agreement of the parties)

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of this hearing and be edited from the public broadcast of this hearing.

The screenshot shows a transcript window with the following text:

14:42:20 We understand that you set up this structure for infectious
 15:42:26 diseases, but I have a question. Back in the former Yugoslavia, if
 16:42:35 somebody had a serious disease, would that person be sent to Belgrade, to
 17:42:42 Sarajevo, or to Zagreb, or was that person treated on the spot?
 18:42:47 THE WITNESS: [Interpretation] Your Honour, infectious diseases
 19:42:53 are a specific matter. These are contagious diseases. They can be
 20:43:03 transferred from one person to another, but also from an animal to a
 21:43:08 person. Then infectious or contagious diseases can also cause an
 22:43:13 epidemic. And you also know that there can be a pandemic too.
 23:43:18 In Mostar, we had a department for infectious diseases, and that
 24:43:21 is where patients were sent, patients with such diseases. [REDACTED]
 25 or,
 14:43:35 rather, that at that time we sent very, very few patients to Belgrade and
 21:43:43 Zagreb for further treatment.
 3:43:44 JUDGE ANTONETTI: [Interpretation] Let's be more specific. Let us
 4:43:47 imagine -- but of course there was no risk at the time, but let us
 5:43:51 imagine there was this avian flu in 1992. Would that person have been
 6:43:55 treated in Mostar or would you have sent that patient to Belgrade,
 7:44:00 Sarajevo, or Zagreb?
 8:44:02 THE WITNESS: [Interpretation] If you're talking about 1992, up
 9:44:06 until May probably we would have provided treatment in Mostar, and then
 10:44:12 after May, I don't know exactly what date it was when the roads were cut
 11:44:17 off, then we would treat them in Mostar, but we would send more difficult
 12:44:23 cases to Sarajevo.
 13:44:24 JUDGE ANTONETTI: [Interpretation] Thank you.
 14:44:25 MS. NOZICA: [Interpretation] Thank you, Your Honour.
 15:44:30 Q. His Honour asked you about this network, and the network that
 16:44:36 you're talking about was a network for preventive medicine; right?
 17:44:41 A. Yes, yes, preventive medicine. Perhaps you didn't hear me right.
 18:44:45 I do apologise. Because there weren't enough people around, so then I
 19:44:52 had people who were dealing with curative medicine before that, and then
 20:44:58 I transferred them to work with -- work in the field of preventive
 21:45:06 medicine. As the English would say, this is variegated medicine.

The screenshot also shows a toolbar with various icons and a status bar at the bottom indicating "Public redaction" and "[13:25] Stopped".

The blacked-out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto, is confidential. Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

Jean Claude Antonetti
Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Antonetti, Presiding
Judge Prandler
Judge Trechsel
Judge Mindua

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

Public Order

The Prosecutor
v.
Jadranko Prlić, Bruno Stojić, Slobodan Praljak, Milivoj Petković, Valentin Čorić, Berislav Pušić

Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing

The Trial Chamber

(At the request of the Prosecutor / Defence and with the agreement of the parties)

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of this hearing and be edited from the public broadcast of this hearing.

The screenshot shows the LiveNote SR interface with a transcript. The transcript text is as follows:

215:38:56 months, it is respiratory diseases. Throughout the year, stomach-related
315:39:05 diseases and also nervous disorders, including even meningitis. For me,
415:39:12 a prison is a house where people are kept and are not allowed to leave.
515:39:18 From a medical point of view, that's it.
615:39:21 I went for the first time when my colleague [REDACTED] asked
715:39:24 me -- or, rather, I have to tell you something else before that.
815:39:27 I came from the former army. [REDACTED] had very good
915:39:32 relations. However, I realised that if -- if someone who is my superior
1015:39:41 said something to me, that was an order for me, although it was not an
1115:39:44 order, necessarily. That was my understanding of the matter.
1215:39:51 I went to the spot itself. I went there to do my work, and my
1315:39:59 colleague, [REDACTED] said to me, It seems that at the
1415:40:04 Heliodrom, there are many people who had been assembled there. Please go
1515:40:11 and see what this is all about. Please take care of it all, from the
1615:40:19 point of view of preventive medicine. Please don't allow anything
1715:40:25 inappropriate to happen.
1815:40:32 Q. You said, "Don't allow any epidemiological incident to take
1915:40:49 place." Was that the end of your sentence?
2015:40:56 A. Yes.
2115:40:50 Q. You tend to sometimes swallow your words, so that wasn't
2215:40:52 recorded. Can you tell me when that was?
2315:40:54 A. That was in mid-May 1993.
2415:40:56 Q. Witness, did you go to prisons that were called Dretelj and
2515:41:03 Gabela?
40:15:41:03 A. Yes.
215:41:07 Q. Did you do that in the same way -- did [REDACTED] tell you or
315:41:24 did you learn that those prisons had been formed?
415:41:25 A. I think [REDACTED] told me, but the way in which I
515:41:25 worked was -- well, 85 per cent of the decisions I took myself. However,
615:41:30 when you're engaged in preventive medicine, you have to go on location.
715:41:37 You're not a doctor in a hospital. You have to go on location and take
815:41:40 measures to prevent diseases, so that is your vocation, to go on the
915:41:43 spot, on location.

The interface includes a menu bar (File, Edit, Transcript, Search, Annotate, Issue, Report, Options, Window, Help) and a toolbar with various icons. The status bar at the bottom shows "Public redaction" and "[39/8] Stopped".

The blacked-out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto, is confidential. Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

J. Antonetti
Jean Claude Antonetti
Presiding Judge